



ASSUMPTION CHURCH
 350 Huron Church Road
 Windsor, Ontario N9C 2J9
 (519) 734-1335 / (248) 250-2740
www.windsorlatinmass.org

May 31, 2009

2:00 P.M.

PENTECOST SUNDAY

* * *

OPENING HYMN COME, HOLY GHOST, CREATOR BLEST

Blue Hymnal #68

VIDI AQUAM *Setting 1*

Blue Hymnal, page 3 and Red Missal, page 8

The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.

INTROIT *Wisdom 1. 7*

Spiritus Dómini replévit orbem terrárum, allelúja:
 et hoc quod cóntinet ómnia, sciéntiam habet vocis,
 allelúja, allelúja, allelúja. Ps. 67. 2 Exsúrgat Deus, et
 dissipéntur inimíci ejus: et fúgiant, qui odérunt eum, a
 fácie ejus. *℟.* Glória Patri. Spiritus Dómini.

*The Spirit of the Lord hath filled the whole world, alleluia;
 and that which containeth all things hath knowledge of the
 voice, alleluia, alleluia, alleluia. Ps. 67. 2 Let God arise,
 and let His enemies be scattered: and let them that hate Him
 flee from before His face. ℟. Glory be to the Father. The
 Spirit of the Lord.*

KYRIE ELEISON *Mass For Three Voices*

William Byrd

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Mass For Three Voices*

William Byrd

COLLECT

Deus, qui hodiérna die corda fidélium Sancti
 Spiritus illustratióne docuisti: da nobis in eódem
 Spiritu recta sápere; et de ejus semper consolatióné
 gaudére. Per Dóminum...in unitáte ejúsdem Spiritus
 Sancti.

*O God, who on this day didst teach the hearts of Thy
 faithful by the light of the Holy Spirit: grant unto us, by the
 same Spirit, to be wise in what is right, and ever to rejoice in
 His consolation. Through our Lord...in the unity of the same
 Holy Ghost.*

EPISTLE Acts 2. 1-11

Cum compleréntur dies Pentecóstes, erant omnes discipuli páriter in eódem loco: et factus est repénite de cælo sonus, tamquam adveniéntis spíritus veheméntis: et replévit totam domum ubi erant sedéntes. Et apparuérunt illis dispertítæ línguæ tamquam ignis, sedítque supra síngulos eórum: et repléti sunt omnes Spíritu Sancto, et coépérunt loqui váriis línguis, prout Spíritus Sanctus dabat éloqui illis. Erant autem in Jerúsalem habitántes Judæi, viri religiósi ex omni natióne, quæ sub cælo est. Facta autem hac voce, convénit multitúdo, et mente confúsa est, quóniam audiébat unusquisque língua sua illos loquéntes. Stupébant autem omnes, et mirabántur, dicéntes: Nonne ecce omnes isti, qui loquúntur, Galilæi sunt? Et quómodo nos audívimus unusquisque língua nostram, in qua nati sumus? Parthi, et Medi, et Ælamítæ, et qui hábitant Mesopotámiam, Judæam, et Cappadóciám, Pontum et Asíam, Phrýgiam, et Pamphýliam, Ægýptum, et partes Líbyæ, quæ est circa Cyréne, et ádvenæ Románi, Judæi quoque, et Prosélyti, Cretes, et Arabes: audívimus eos loquéntes nostris línguis magnália Dei.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. *℟.* Ps. 103. 30 Emítte Spíritum tuum, et creabúntur: et renovábis fáciem terræ.

Allelúja. *℟.* (*All kneel*) Veni, Sancte Spíritus, reple tuórum corda fidélium: et tui amóris in eis ignem accénde.

SEQUENCE

Veni, Sancte Spíritus,
Et emítte cælitus
Lucis tuæ rádium.

Veni, pater páuperum
Veni, dator múnerum
Veni, lumen córdium.

Consolátor óptime,
Dulcis hospes ánimæ,
Dulce refrigérium.

In labóre réquies,
In æstu tempéries,
In fletu solátium.

When the days of the Pentecost were accomplished, they were all together in one place; and suddenly there came a sound from heaven, as of a mighty wind coming, and it filled the whole house where they were sitting. And there appeared to them parted tongues as it were of fire, and it sat upon every one of them; and they were all filled with the Holy Ghost, and they began to speak with divers tongues, according as the Holy Ghost gave them to speak. Now there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven. And when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded in mind, because that every man heard them speak in his own tongue. And they were all amazed, and wondered, saying: Behold, are not all these that speak Galileans? And how have we heard every one our own tongue wherein we were born? Parthians, and Medes, and Elamites, and inhabitants of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia, and Pamphylia, Egypt, and the parts of Lybia about Cyrene, and strangers of Rome, Jews also, and Proselytes, Cretes, and Arabians: we have heard them speak in our own tongues the wonderful works of God.

Alleluia, alleluia. ℟. Ps. 103. 30 Send forth Thy Spirit, and they shall be created, and Thou shalt renew the face of the earth.

Alleluia. ℟. (All kneel) Come, O Holy Spirit, fill the hearts of Thy faithful: and kindle in them the fire of Thy love.

*Come, Thou Holy Spirit, come,
And from Thy celestial home
Shed a ray of light divine.*

*Come, Thou Father of the poor,
Come, Thou source of all our store,
Come, within our bosom's shrine.*

*Thou of comforters the best,
Thou the soul's delightful guest,
Sweet refreshment here below.*

*In our labor rest most sweet,
Pleasant coolness in the heat,
Solace in the midst of woe.*

usual conditions of Confession within 20 days, reception of Holy Communion, praying for the Holy Father's intentions, and freedom from attachment to sin. Please join in singing our Offertory Hymn today to avail yourself of this great gift of Holy Mother Church.

✠ *NEXT SUNDAY, JUNE 7 AT NOON:* Detroit's historic St. Albertus Church will be holding a special Tridentine Mass to commemorate the second phase of refurbishment of the church's organ. St. Albertus is Detroit's first Polish church and is one of the most ornate in the Archdiocese. St. Albertus is located one half-mile east of St. Josaphat on Canfield Ave., just over the railroad tracks.

✠ *TODAY'S TRIDENTINE COMMUNITY NEWS PAGE TOPIC:* "Ecclesia Supplet and Deus Próvidet". Pick up a copy at the back of the church after Mass.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.

O lux beatissima,
Reple cordis íntima
Tuórum fidélium.

Sine tuo númine,
Nihil est in hómine,
Nihil est innóxiúm.

Lava quod est sórdidum,
Riga quod est áridum,
Sana quod est saúciúm.

Flecte quod est rígidum,
Fove quod est frígídum,
Rege quod est déviúm.

Da tuis fidéliibus,
In te confidéntibus,
Sacrum septenárium.

Da virtútis méritum,
Da salútis éxitum,
Da perénne gáudium.
Amen. Allelúja.

GOSPEL *St. John 14. 23-31*

In illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis: Si quis diligit me, sermónem meum servábit, et Pater meus diliget eum, et ad eum veniémus et mansiónem apud eum faciémus: qui non diligit me, sermónes meos non servat. Et sermónem quem audístis, non est meus: sed ejus qui misit me, Patris. Hæc locútus sum vobis, apud vos manens. Paráclitus autem Spíritus Sanctus, quem mittet Pater in nómine meo, ille vos docébit ómnia, et súggeret vobis omnia, quæcúmque dixero vobis. Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: non quómodo mundus dat, ego do vobis. Non turbétur cor vestrum, neque formídet. Audístis quia ego dixi vobis: Vado, et vénio ad vos. Si diligerétis me, gauderétis útique, quia vado ad Patrem: quia Pater major me est. Et nunc dixi vobis priúsqvam fiat: ut cum factum fúerit, credátis. Jam non multa loquar vobiscum. Venit enim princeps mundi hujus, et in me non habet quidquam. Sed ut cognóscat mundus quia díligo Patrem, et sicut mandátum dedit mihi Pater, sic fácio.

HOMILY

CREDO *III*

O most blessed *Light* divine,
Shine within these hearts of *Thine*,
And our inmost being fill.

Where *Thou* art not, man hath nought,
Nothing good in deed or thought,
Nothing free from taint of ill.

Heal our wounds, our strength renew,
On our dryness pour *Thy* dew,
Wash the stains of guilt away.

Bend the stubborn heart and will,
Melt the frozen, warm the chill,
Guide the steps that go astray.

On *Thy* faithful who adore,
And confess *Thee* evermore,
In *Thy* sevenfold gifts descend.

Give them virtue's sure reward,
Give them *Thy* salvation, Lord,
Give them joys that never end.
Amen. Alleluia.

At that time *Jesus* said to His disciples: If any one love *Me*, he will keep *My* word, and *My* Father will love him, and *We* will come to him and will make *Our* abode in him: he that loveth *Me* not, keepeth not *My* words. And the word which you have heard is not *Mine*: but the *Father's* who sent *Me*. These things have I spoken to you, abiding with you. But the *Paraclete*, the Holy Ghost, whom the *Father* will send in *My* name, He will teach you all things, and bring all things to your mind, whatsoever I shall have said to you. Peace I leave with you, *My* peace I give unto you: not as the world giveth, do I give unto you. Let not your heart be troubled, nor let it be afraid. You have heard that I said to you: I go away, and I come unto you. If you loved *Me*, you would indeed be glad, because I go to the *Father*: for the *Father* is greater than I. And now I have told you before it come to pass: that when it shall come to pass you may believe. I will not now speak many things with you. For the prince of this world cometh, and in *Me* he hath not any thing. But that the world may know that I love the *Father*, and as the *Father* hath given *Me* commandment, so do I.

Fr. Hrytsyk

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

OFFERTORY *Psalm 67. 29, 30*

Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis: a templo tuo, quod est in Jerúsalem, tibi offerent reges múnera, allelúja.

OFFERTORY HYMN VENI CREÁTOR

Blue Hymnal #66

SECRET

Múnera, quæsumus, Dómine, oblata sanctifica: et corda nostra Sancti Spiritus illustratióne emúnda. Per Dóminum...in unitate ejúsdem Spíritus Sancti.

Confirm, O God, what Thou hast wrought in us; from Thy temple, which is in Jerusalem, kings shall offer presents to Thee, alleluia.

Sanctify, O Lord, we beseech Thee, the gifts offered up to Thee; and cleanse our hearts by the light of the Holy Spirit. Through our Lord...in the unity of the same Holy Ghost.

PREFACE OF PENTECOST

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Qui ascéndens super omnes cælos, sedénsque ad dexteram tuam, promissum Spíritum Sanctum hodiérna die in filios adoptiúnis effúdit. Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum mundus exsúltat. Sed et supérnæ Virtútes, atque angélicæ Potestátes, hymnum glóriæ tuæ concinunt, sine fine dicétes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Who ascending above all the heavens, and sitting at Thy right hand, poured out on this day the promised Holy Ghost upon the children of adoption. Wherefore the whole world doth rejoice with overflowing joy; and the heavenly Hosts also and the angelic Powers sing together the hymn of Thy glory, ever more saying:

COMMUNICANTES FOR PENTECOST

Communicátes, et diem sacratíssimum Pentecóstes celebrátes, quo Spíritus Sanctus Apóstolis innúmeris línguis apparuit: sed et memóriam venerátes, in primis gloriósæ semper Virgínis Mariæ, Genitricis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et...

Having communion in, and keeping the most holy day of Pentecost, whereon the Holy Ghost appeared to the apostles in countless tongues; and also reverencing the memory, first, of the glorious Mary, ever Virgin, Mother of our God and Lord Jesus Christ: as also...

HANC ÍGITUR OF PENTECOST

Hanc ígitur oblatiúnem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quam tibi offerimus pro his quoque, quos regeneráre dignátus es ex aqua et Spíritu Sancto, tribuens eis remissionem ómnium peccatórum, quæsumus, Dómine, ut placátus accipias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family, which we make unto Thee on behalf of these whom Thou hast vouchsafed to bring to a new birth by water and the Holy Ghost, granting them remission of all their sins: and to dispose our days in Thy peace, preserve us from eternal damnation and rank us in the number of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

SANCTUS *Mass For Three Voices*

William Byrd

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding "Sed libera nos a malo."*

AGNUS DEI *Mass For Three Voices*

William Byrd

Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.

Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.

If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION *Bonus Est Dóminus*

G.P. da Palestrina

COMMUNION ANTIPHON *Acts 2. 2, 4*

Factus est repénte de cælo sonus, tamquam adveniéntis spíritus veheméntis, ubi erant sedétes, allelúja: et repléti sunt omnes Spíritu Sancto, loquéntes magnália Dei, allelúja, allelúja.

Suddenly there came a sound from heaven, as of a mighty wind coming, and it filled the whole house where they were sitting, alleluia: and they were all filled with the Holy Ghost, speaking the wonderful works of God, alleluia, alleluia.

POSTCOMMUNION COLLECT

Sancti Spíritus, Dómine, corda nostra mundet infúsió: et sui roris íntima aspersiúnem foecúndet. Per Dóminum...in unitate ejúsdem Spíritus Sancti.

May the infusion of the Holy Spirit, O Lord, cleanse our hearts and render them fruitful by the inward sprinkling of His dew. Through our Lord...in the unity of the same Holy Ghost.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

PROCESSIONAL HYMN ON THIS DAY, O BEAUTIFUL MOTHER

Handout

LITANY OF LORETO & CROWNING PRAYERS

Handout

MARIAN MOTET *Ave María*

Franz Schubert

Celia Sarweh, soloist

FINAL HYMN COME DOWN, O LOVE DIVINE

Handout

* * *

The offering today will be for the benefit of the Windsor Tridentine Mass Association.

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

*

✠ WELCOME to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin "Extraordinary" Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church's historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music.

✠ TODAY'S MASS INTENTION: For the repose of the souls of deceased members of Catholics United for Life (Windsor & Southeast Michigan), requested by Catholics United for Life

✠ MAY CROWNING TODAY: Our first annual May Crowning ceremony will be held after Holy Mass today, preceded by a procession with a statue of our Blessed Mother. All are invited to participate in the procession. Performing the crowning will be Miss Felicity Cincurak, daughter of James & Mary Cincurak. Young ladies who wish to assist in the crowning ceremony should assemble at the back of the church after Holy Communion with Mrs. Diane Begin.

✠ A PLENARY INDULGENCE is earned by those who pray the *Veni, Créator* on the Feast of Pentecost, under the